basic education
Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Private Bag X895, Pretoria, 0001, Sol Plaatje House, 222 Struben Street, Pretoria, 0002, South Africa
Tel.: (012) 357 3000, Fax: (012) 323 0601, www.education.gov.za

Tel : 012 357 4087
Fax : 012 328-9828
Enquiries: Mr E Mosuwe

16 August 2010

TO: MECs FOR EDUCATION
HEADS OF EXAMINATION
HEADS OF PROVINCIAL EDUCATION DEPARTMENTS
HEADS OF PROVINCIAL CURRICULUM SECTIONS
ASSOCIATION OF PRIVATE PROVIDERS
SOCIETY OF REGIONAL TRAINING CENTRES
HIGHER EDUCATION OF SOUTH AFRICA
MATRICULATION BOARD
SOUTH AFRICAN QUALIFICATIONS AUTHORITY
INDEPENDENT EXAMINATIONS BOARD
INDEPENDENT SCHOOLS' COUNCIL
THE SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION
UMALUSI
PUBLISHERS' ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA
AFRICAN PUBLISHERS' ASSOCIATION
NATIONAL TEACHER ORGANISATIONS

CIRCULAR S2 OF 2010

PRESCRIBED POEMS FOR ALL OFFICIAL HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGES AND SHORT STORIES FOR OFFICIAL FIRST ADDITIONAL LANGUAGES IN PUBLIC SCHOOLS TO BE STUDIED FOR THE NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATIONS IN 2011 - 2012

This circular provides information regarding the following:

(a) Prescribed poems for all official languages at Home and First Additional Language levels to be studied for the National Senior Certificate Examinations in 2011 - 2012; and

(b) Prescribed short stories for all official First Additional Languages in public schools to be studied for the National Senior Certificate Examinations in 2011 - 2012.

Anthologies of poetry and short stories for Grade 12 were listed in the national literature catalogue for the 11 official South African languages in 2008/9. For the 2011 - 2012 two year examination cycles, the Department of Basic Education informs you, through this circular which poems and short stories are to be studied for the National Senior Certificate examination purposes.

Prescribed poems for all official languages at Home and First Additional Language levels to be studied for the National Senior Certificate Examinations in 2011 - 2012

Poetry forms part of the prescribed literature requirements for each of the 11 official South African languages offered in Grade 12. The attached list of selected poems (**Appendix 1)** will form one of three genres for literature study in Home Languages, and one of four genres for literature study in the First Additional Languages.

Prescribed short stories for Afrikaans and English First Additional Languages to be studied for the National Senior Certificate Examinations in 2011 - 2012

Short stories also form part of the prescribed literature requirement for Afrikaans and English First Additional Languages offered in Grade 12. The attached list of selected short stories (**Appendix 2)** will form one of four genres for literature study in Afrikaans and English First Additional Languages

Prescribed short stories for official African First Additional Languages to be studied for the National Senior Certificate Examinations in 2011 - 2012

The Department of Education is not prescribing new short stories for official African First Additional Languages for the National Senior Certificate Examinations in 2011 – 2012. The status quo remains. Schools are required to study their respective prescribed short stories as listed in:

- **Circular S2 of 2009**
    - African First Additional Languages – short stories

You are kindly requested to bring this information to the attention of all schools and teachers involved.

MR PB SOOBRAYAN
DIRECTOR-GENERAL: BASIC EDUCATION
DATE: 20/09/2010

LIST OF SELECTED POEMS AND SHORT STORIES FOR GRADE 12 (NSC) EXAMINATIONS 2011 - 2012

APPENDIX 1

AFRIKAANS HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Nuus uit die binneland	Peter Blum
2. 'n tipe epistemologie van water	Breyten Breytenbach
3. Busrit in die aand	Elizabeth Eybers
4. Een sprong vir …	Joan Hambidge
5. Die huis luister	Daniel Hugo
6. Sonsverduistering	PJ Philander
7. Kwatryne	Ina Rousseau
8. Finis	Lina Spies
9. "last grave at dimbaza"	Fanie Olivier
10. Die skedel lag al huil die gesig	Wilma Stockenström
11. staat	Niel van Tonder
12. Gebed om leiding	MM Walters
13. Safari	DJ Opperman
14. die straatkind	Linda Roos
15. Vroegherfs	NP van Wyk Louw

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kontak	Theo de Jager
2. Kabouterliefde	Ingrid Jonker
3. Woorde	Vincent Oliphant
4. Stad in die mis	DJ Opperman
5. Die hanswors	SJ Pretorius
6. Wie's hy?	Adam Small
7. Brief	FR Abrahams
8. Thumela	E Barnard
9. Spore op die maan	Koos du Plessis
10. Things that go bump in the night	Rosa Keet

ENGLISH HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Autumn	Campbell, Roy
2. The wild doves at Louis Trichardt	Plomer, William
3. A young man's thoughts before June the 16th	Johannesse, Fhazel
4. Lake Morning in Autumn	Livingstone, Douglas
5. An abandoned bundle	Mtshali, Mbuyiseni Oswald
6. To a small boy who died in Diepkloof Reformatory	Paton, Alan
7. In detention	Van Wtk, Chris
8. On the move	Gunn, Thom
9. Old folks laugh	Angelou. Maya
10. Sonnet 30: When to the sessions...	Shakespeare, W
11. London	Blake, William
12. When I have fears	Keats, John
13. The Hollow Men	Eliot, TS
14. Futility	Owen. Wilfred
15. Rugby league game	Kirkup. James

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Let me not to the marriage of true minds (Sonnet 116)	William Shakespeare
2. Death be not proud	John Donne
3. An elementary school classroom in a slum	Stephen Spender
4. Auto wreck	Karl Shapiro
5. On his blindness	John Milton
6. A prayer for all my countrymen	Guy Butler
7. The Birth of Shaka	Mbuyiseni Oswald Mtshali
8. The serf	Roy Campbell
9. Mementos, 1	W.D. Snodgrass
10. Cheetah	Charles Eglington

ISINDEBELE HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Lisani	Jiyane DM
2. Amala	Mhlangu JK
3. Itjhuguluko:	Malobola J
4. Intatha	Mahlangu JK
5. Ipi Yerholweni	Jiyane DM
6. Isililo Senyoni	Mahlangu JK.
7. Awa, angivumi	Mahlangu MS
8. Mma wami	Mahlangu MS
9. Umuntu mumuntu	Malobola JN
10. Langa lokuthula	Malobola JN
11. Isizi	Malobola JN
12. Kosi soMandla ngiyazinikela	Ntuli MS
13. Nithi ngibo laba na?	Mahlangu MS
14. Kuwe Ndebele Kholitjhi	Mthimunye JM
15. KwaMrimitjhi:	Mthimunye JM

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Ngitlhuwile	Malobola JN
2. Ngiyathokoza	Mthimunye JM
3. Mbizo yoxuthula	Ntuli MS
4. Uyangena Umlobokazi	Ntuli MS
5. Ngiyakuthanda	Masango JM
6. Licimile i langa	Mnguni A
7. Erholweni lakoNomtjerhelo	Ntuli MS
8. Lindawula	Ntuli MS
9. Umona	Ntuli MS
10. Umkkghadi	Skosana PS

ISIXHOSA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Idompasi	Gcali N
2. Imbongi yeSizwe, uS.E.K.Mqhayi	Jolobe JJR
3. Intlakohlaza	Jolobe JJR
4. Amazwi obulumko	Mabinza VL
5. Aphi na amadoda!	Mbutuma M
6. Bubomi obo	Mema SSM
7. Uvukani madoda kusile	Mzikwa ZWV
8. Isililo selulwane	Nqakula C
9. UProfesa A.C.Jordan	Qangule ZS
10. Unxunguphalo	Shasha N
11. Afrika likhaya	Shasha W
12. Izifo zabantwana	Shasha W
13. Umlambo	Thuthani N
14. UNkosana "The Happyboy" Mgxaji	Thuthani N
15. UNkosi Rholihlahla Nelson Mandela	Yali-Manisi DLP

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Amasele phezu kodonga	Duka MM, Sondlo M
2. Funzela enzulwini	Mema SSM
3. Ibhabhathane (S)	Ngcangatha LS
4. Intaba kaNdoda	Ngcangatha LS.
5. Ukungcwatywa kwetalente (S)	Nqakula C
6. Umanyano (S)	Qangule ZS
7. Inkonjane	Sigonya VV
8. Bafana Bafana	Xayimpi S
9. Intyatyambo	Mbutuma M
10. Iimbongi zakwaNtu	Manyase LT

ISIZULU HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Umshado wanamuhla	Kabanyana GZ
2. Noma sekunje	Mathenjwa LF
3. Juba Lami	Thwala JJ
4. Uyobongwa njalo	Luthuli NL
5. Inhlonipho	Hlongwane MK
6. Ngaphansi komthunzi	Ngubo P
7. Imvunge yeminyezane	Thwala JJ
8. Yekanini ukungazi	Vilakazi PB
9. Sasingazange simbone	Muthwa SZB
10. Wawungazi	Dlamini BP
11. Isililo	Ncube F
12. Ngingephile ngaphandle kwakho	Ngubo P
13. Mkhongi Wosizi	Mpungose S
14. Ngingumnqobi	Luthuli NL
15. Kwakungelula	Kheswa N

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kwamfaz'ongemama	FF Mbatha
2. Ngingoweliba	NL Luthuli
3. Kuyosala izibongo	T Qwabe
4. Inhlansi Yakho Thuli	SB Mlambo
5. Ngiyafisa ukuba qotho	DA Hlophe
6. ungumzali onjani	DA Hlophe
7. Phansi	LMMS Madondo
8. Lobu bungani ngiyabuhlonipha	LMMS Madondo
9. ngiyogiya ngiqephuze	NL Luthuli
10. unozidumo	LMMS Madondo

SISWATI HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Mvunulo Yemhlaba	JJ Thwala
2. Ngivumeleni Ngihambe	BS Khanyile
3. Iwile Insika	JJ Thwala
4. Mahlahlandlela	JJ Thwala
5. Aphi Emagugu?	MS Magagula
6. Ncamul' Emave	SR Mdluli
7. Ntfombi Yetimanga	SR Mdluli
8. Yinakekele	SR Mdluli
9. Kuhle Ketfu	OA Bhiya
10. Nkhosi Yemkhatsi	OA Bhiya
11. Waze Wabagwinywa	ESN Mathunjwa
12. Intfutfwane	MJ Thwala
13. Ngihay' Inkondlo	JJ Thwala
14. Kantsi Uphumula Nini?	JJ Ncongwane
15. Imfihlo Yetimfihlo	JJ Ncongwane

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kuhle keftu	Bhiya OA
2. Mnukebeti wemvelo	Fakude AT
3. Intsambo	Khanyile BS
4. Ngitamphapha	Fakude AT
5. Kuya ngani?	Luphoko JB
6. Aphi emagugu	Magagula MS
7. Umtapo	Masilela CD
8. ncamul'emve	Mdluli SR
9. Likhadi lelibovu	Masilela CD
10. Intfutfwane	Thwala MJ

SEPEDI HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Moratiwa wa ka	Bopape and Ratlabala
2. Go leleme	Leseilane KD
3. Khudugo	Machaka SR
4. Theeletŝa Mokgadi	Machaka SR
5. Mabelemabutŝwa a thaba tŝa Leolo	Maebela-Mohlala HMC
6. Mmanalane	Maibelo JR
7. Meremereme a pelotheledi	Makobe BMT
8. Nok'a bophelo	Mmogobo P
9. Ge wa ditŝhila ka moka re ka o hlatswa	Matsepe OK
10. Go pokolo	Matsepe OK
11. Ngwato	Mogashoa RM
12. Matete a lefase	Puleng NS
13. Matŝoba	Puleng NS
14. Wa boraro	Ntseke BN
15. Re tŝeane	Tseke SN

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LAGUAGE

POEM	POET
1. Motsemollakoma	NS Puleng
2. Re madimabe bjang?	OK Matsepe
3. Matete a lefase	NS Puleng
4. Lefelo le lekgethwa	BMT Makobe
5. La pitšana	LP Thoka
6. Moemedi	RM Madiga
7. Go pokolo	OK Matsepe
8. Le tlabja ke tše	Tauatsoala et al
9. Tebatšo	MA Makgopa
10. Mathata	Tauatsoala et al

SESOTHO HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Boshodu	PM Ramathe
2. Kodiamalla bitsong la Sello Phokojwe Kobontsho	RN Phume
3. Ba ile, ba ile	RN Phume
4. Majakane	RN Phume
5. Re ka kgona	RN Phume
6. Kgutlela hae	PM Ramathe
7. Ke a mo leboha	PM Ramathe
8. Mahlomola a Afrika	T Leballo
9. O emetseng	Teboho J Mahapa
10. Mmadiberwane	T Leballo
11. Phethelo	J Rathebe
12. Ka pene letsohong	Tebello M Lekitlane
13. Diteboho	PM Ramathe
14. Setsokotsane	PM Ramathe
15. Ke a itshola	Teboho J Mahapa

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Fatsheng lena	Ramathe P
2. Diteboho	Ramathe P
3. Bo se bo fihlile	Mahapa T
4. Mantaha Hoseng	Ramathe P
5. Ho se Tshepahale	Phume
6. Kgaeyane	Phume
7. Mmadiberwane	Leballo T
8. Lefu la Morena George VI	Ntsane K
9. Ngwana lehlaswa	Ntsane K
10. Ho nthusang holla	Ramathe P

SETSWANA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Seetebosigo	LD Raditladi
2. Moratwa yo o tlhadilweng	LD Raditladi
3. Lentswe la Moledi	LD Raditladi
4. Aferika	LD Raditladi
5. Mojammogo- Mmolaya- motho	CLS Thobega
6. A ke bona bongwetsi	GK Setou
7. Selelo sa moopa	GK Setou
8. Ngwanaka, o tsetswe	GK Setou
9. Semakaleng a Monyaise	JSS Shole
10. Go nwela ga Mendi	MS Kitchen
11. Metsi masetlha	EB Masoabi
12. Bathai ba Nkwe	RD Molefe
13. Mahutsana a Modiri	NCD Mogotsi
14. Loso	MD Mothoagae
15. Kgosi Robanyane wa bobedi	JM Lekgetho

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Botlhanka	SF Motlhake
2. Bosiela	LD Raditladi
3. Mahuma a pelo a ga phokojwe	MS Kitchen
4. Ke go tsenya phatsimane	GK Setou
5. Bojaki	SF Motlhake
6. Motlha nkemele	NCD Mogotsi
7. Bosigo botsene	TM Serobatse
8. Motlhokagae	LD Raditladi
9. Ntwa ya 1939 - 1945	LD Raditladi
10. Serurubele sa molapo	JSS Shole

TSHIVENDA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Tsho phulea	Ramaliba TZ
2. Muvhuso wa ŋama	Milubi NA
3. U vha thanyele	Ŋephalama D
4. Nelson Mandela	Ndlovu LR
5. Nyimbo dza vhana vha zwihole na mabofu vha Litaba na vha Siloe	Sigwavhulimu WMR
6. A ʈoɖaho munamba ndi nnyi	Mudau TT
7. Vhaswa vha Afurika Tshipembe	Ndlovu LR
8. Dzuvha ɭa lunako	Sigwavhulimu WMR
9. Zwifhondo zwo salaho zwi zwoʈhe	Milubi NA
10. Tshililo tsha tsiwana	Ramaliba NZ
11. Vho eɖedzwa hayani	Ratshiʈanga RF
12. Vhungoho na vivho	Ratshiʈanga TR
13. Dwadze-tshifu	Makhado T
14. Muvhili wanga kha u dzivhelwe	Nevhuʈalu MR
15. Tshifhaʈuwo tsha tsiwana	Milubi NA

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Demokirasi	Ramaliba TZ
2. Ro ʈangana	Bvumbi AC
3. Tshidakwa	Makhado T
4. Vha songo ṅala	Ramaliba TZ
5. Mbofholowo na mulalo zwi ngafhi?	Ndlovu LR
6. A ʈoɖaho munamba ndi nnyi?	Mudau TT
7. Muvhuso wa ŋama	Milubi NA
8. Nelson Mandela	Sigwavhulimu WMR
9. Bafana bafana	Ndlovu LR
10. Ho ŋengiwa	Sigwalimu WMR

XITSONGA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. U yimele yini?	Ngope TA
2. Nawu wa ntumbuluko	Marhanele MM
3. Mi rhukane swikwembu	Magaisa JM
4. 16 June 1976	Ndobe MD
5. A-E-I-O-U	Magaisa JM
6. Vukati i mbilu	Magaisa JM
7. Jaha-Mukhalabye	Ngope TA
8. Tshengwe ra lehisa	Marhanele MM
9. A swi tshamisekangi	Marhanele MM
10. Xikandza xa ndlala	Magaisa JM
11. Nandzu wa i mani?	Malungana M
12. Ndzi wisise	Gum'sani RK
13. Xirilo	Ngobeni KJ
14. Swa ndzi kweva	Ngobeni BM
15. N'wini wanga	Malungana M

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Ku langutiwa vito	Maluleke RK
2. Phofula namuntlha	Siwela HP
3. Xona hi xihi	Ngobeni KJ
4. Ndzi wisise	Gum'sani RK
5. Hlayisani ririmi	Manganyi TJ
6. Masasana	Ngope TA
7. N' wini wanga	Malungana M
8. Rifu	Ndope MD
9. Kumbe a ndzo lorha	Magaisa MJ
10. Ra dzindza	Ngobeni B

APPENDIX 2

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES

TITLE	AUTHOR
1. Baby	EKM Dido
2. Op soek na Kid Khumalo	Dolf van Niekerk
3. Agter 'n baard	Hennie Aucamp
4. Benedicta	Margaret Bakkes
5. Die storie van Piet se oupa	Abraham H de Vries
6. Rooi kombersie	Rachelle Greef
7. Die pakkie	Leonard Koza
8. Astra Castra	Dot Serfontein

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES

TITLE	AUTHOR
1. Manhood	John Wain
2. The Luncheon	W. Somerset Maugham
3. The Soft Voice of the Serpent	Nadine Gordimer
4. Relatives	Chris van Wyk
5. The Coffee-cart Girl	Es'kia Mphahlele
6. The Dube Train	Can Themba
7. The Secret Life of Walter Mitty	James Thurber
8. The Sisters	Pauline Smith